

Bonjour

Ausgabe 26

Mai 2023



VEREINSJOURNAL PARTNERSCHAFTSVEREIN KRONBERG - LE LAVANDOU

Liebe Mitglieder und Freunde des
Partnerschaftsvereins Kronberg – Le Lavandou,

wie schnell doch ein halbes Jahr vergeht!

Haben wir uns nicht erst neulich mit unseren Freunden aus
Le Lavandou in der Stadthalle und in der Fußgängerzone
zum Feiern getroffen?

Und jetzt steht der Mai vor der Tür
und der zweite Teil des 50-jährigen
Städtejubiläums soll in unserer Part-
nerstadt an der Côte d'Azur gefeiert
werden.

Etwa 200 Kronberger haben sich
für die drei Jubiläumstage mit Fest-
abend, Partnerschaftsmarkt und
Ausflug nach Port Cros angemeldet.
Mit Bus, Bahn, Flugzeug, Pkw, Cam-
per, Motorrad und sogar mit dem
Schiff wird angereist, zwei Fahrrad-
fahrer sind ebenfalls dabei, um in
der Stadt der Delfine bei Musik,
Gesang, Essen und Trinken mit den
Lavandourainern ausgelassen zu
feiern.

Für mich persönlich wird es die letzte große Feierlichkeit
als Vorsitzender des Partnerschaftsvereins Kronberg –
Le Lavandou sein; bei der Jahreshauptversammlung im
Juni werde ich das Amt in jüngere Hände legen.

30 Jahre werden es im Mai sein, als ich mit Karl-Heinz
Duwe, Margot Schmidt, Willy Hofmann und Reiner Stein
das 20-jährige Jubiläum feiern durfte, damals als Ge-
schäftsführer des Vereins. Dann kamen das 25., 30.
und 40. Jubiläum als Vorsitzender und es waren jedes
Mal große Feste mit vielen schönen Erinnerungen.
Jetzt freue ich mich unbändig darauf, mit Puppa,
Heike und Reiner, Steffi und Walter, Karin und Franz,
Petra und Andi, Gabi und Dietrich, Tina und Stefan
und Steffi und Hansl von unserem Vorstand und
so vielen anderen Freunden aus Kronberg und
Le Lavandou, die ich in diesen langen Jahren kennen,
schätzen und lieben lernen durfte, das Jubiläumsfest
in unserer großartigen Partnerstadt zu feiern.

Herzlichst
Alfred Helm

Chers amis de l'association
de jumelage Kronberg – Le Lavandou,

Comme les six mois passent vite!

Ne nous sommes-nous pas retrouvés récemment avec
nos amis du Lavandou pour faire la fête dans la salle
municipale et dans la zone piétonne?

Et maintenant, le mois de mai est
à nos portes et la deuxième partie
50ième anniversaire du jumelage doit
être célébrée dans notre ville jumelle
de la Côte d'Azur.

Environ 200 habitants de Kronberg
se sont inscrits pour les trois jours
d'anniversaire avec la soirée festive,
le marché du jumelage et l'excursion
à Port Cros. Ils arriveront en bus, en
train, en avion, en voiture,
en camping-car, en moto et même
en bateau, deux cyclistes seront
également de la partie pour faire
la fête dans la ville des dauphins, en
musique, en chantant, en mangeant
et en buvant avec les Lavandourains.

Pour moi personnellement, ce sera la dernière grande fête
en tant que président de l'association de jumelage
Kronberg – Le Lavandou ; lors de l'assemblée générale
annuelle en juin, je passerai le flambeau à des mains
plus jeunes.

Cela fera 30 ans en mai que j'ai pu fêter le 20e anniversaire
avec Karl-Heinz Duwe, Margot Schmidt, Willy Hofmann et
Reiner Stein, alors en tant que directeur de l'association.
Puis sont venus les 25e, 30e et 40e anniversaires en tant
que président, et ce furent à chaque fois de grandes fêtes
avec beaucoup de beaux souvenirs.

Maintenant, je suis impatient de célébrer la fête
d'anniversaire dans notre magnifique ville jumelle avec
Puppa, Heike et Reiner, Steffi et Walter, Karin et Franz,
Petra et Andi, Gabi et Dietrich, Tina et Stefan et Steffi et
Hansl de notre bureau du comité jumelage et tant d'autres
amis de Kronberg et du Lavandou que j'ai pu connaître,
apprécier et aimer au cours de ces longues années.

Bien à vous
Alfred Helm



**Ein halbes Jahrhundert einer großartigen
Freundschaft wird gefeiert**

15. September 2022
Empfang im Rathaus



Einen herzlichen Empfang für die französische Delegation, die zu den Jubiläumsfeierlichkeiten im September 2022 angereist war, gab es am Vorabend der Feierlichkeiten im Kronberger Rathaus.



Auch so kann es im Sitzungssaal aussehen.



Ausgestattet mit den Rucksäcken der Stadt Kronberg

16. September 2022
Festakt in der Stadthalle Kronberg



Das Festabend kann beginnen.

Stets kamen in den Festreden die Freude über und der Stolz auf 50 Jahre gelebte deutsch-französische Freundschaft zum Ausdruck als ein wichtiger Baustein zur Wahrung des Friedens in Europa.



Michèle Legouhy erhielt die Ehrenplakette der Stadt Kronberg. Sie hat als Frau des Bürgermeisters Marc Legouhy, der mit Bürgermeister Rudolf Möller die Partnerschaft 1972 begründete, die Freundschaft von Anbeginn begleitet und über die Jahrzehnte vorangetrieben.

**auto-
nauheim**
Einfach persönlicher!

AUTOWELT
Rhein-Main

**Ihre mobilen Partner
im Rhein-Main-Gebiet**

Eine Werkstatt, alle Marken.

Auto-Nauheim GmbH · Mergenthalerallee 7-13 · 65760 Eschborn · www.auto-nauheim.de · www.autowelt-rheinmain.de



**JETZT NEU
BEI UNS**
Täglich TÜV/AU für
alle Marken.

TÜV NORD
Prüfzentrum Eschborn

**NEU- & GEBRAUCHTWAGEN
WERKSTATTSERVICE
FAHRZEUGVERMIETUNG**



Das Straßenfest kann beginnen.

Anlässlich der Jubiläumsfeierlichkeiten luden die beiden Städte Kronberg und Le Lavandou gemeinsam mit ihren Partnerschaftsvereinen zu einem deutsch-französischen Straßenfest ein.



Für Unterhaltung und das leibliche Wohl war vortrefflich gesorgt. Unterstützt wurden sie dabei von zahlreichen Kronberger Vereinen, die nach dem bewährten Motto, „Vereine für Vereine“ zum großen Erfolg der Veranstaltung beitrugen. Der Dank geht an die Partnerschaftsvereine Aberystwyth, Ballenstedt und Porto Recanati, den Altstadtkreis, an das Deutsche Rote Kreuz Kronberg, den Fanfarenzug, die Kronberger Rittergarde, die 1. Kronberger Laienspielschar, den Musikverein und den Männergesangverein.



Die Rittergarde überreicht den beiden Bürgermeistern Gil Bernardi und Christoph König eine Ehrenplakette.



Musik, Tanz und gute Laune – ein fröhliches Fest!

Sonntag, 18. September 2022

Einladung der Stadt Le Lavandou zur Grillade

Eigentlich sollte die Grillade im Victoriapark sur l'herbe stattfinden – im Grünen unter Bäumen! Doch wegen des schlechten Wetters bewirtete man die rund 200 Kronberger Gäste in der Stadthalle und der Grill stand kurzerhand auf dem Berliner Platz. Liebevoll dekorierte Stände boten kulinarische Köstlichkeiten und für Kurzweil sorgten vier Spielbuden, wo man mit etwas Geschick kleine Plüsch-Delphine gewinnen konnte. Alles in allem ein herrlicher Nachmittag!



Das Team vom Comité: Die Grillade kann beginnen.



Wahre Köstlichkeiten wurden zubereitet.



Die Vereinsvorsitzenden Gérard Cavatore und Alfred Helm: Ein gutes Glas Wein darf nicht fehlen.



Bürgermeister Gil Bernardi am Grill



Spaß beim Spiel



GEBR. HOFMANN
Hoch-, Tief- und Stahlbetonbau GmbH
Industriestr. 5 · 61476 Kronberg i. Ts.

AN ORT UND STELLE

Tel. 06173-933130 · Fax 933140

hofmannbau@hofmannbau-kronberg.de
www.hofmannbau-kronberg.de

Gründungsmitglied des Partnerschaftsvereins

Un grand merci à nos amis français



Zufriedene Gastgeber nach getaner Arbeit



Die französischen Freunde bedankten sich am Abend bei Alfred Helm für sein großartiges Engagement mit einem Präsent.



Zufriedene Gäste auf dem Heimweg



Beste Freundinnen:
Michèle Legouhy, Erika Kaufmann und Sigrid Majdalani



Liebevoll gestaltete Souvenirs



Zum Abschied auf dem Berliner Platz

Frankfurter Volksbank RHEIN/MAIN

Hainstraße 4 • 61476 Kronberg im Taunus
Tel. 06173 8001-0 • Fax 06173 8001-25829

Familienfahrt 2022

Endlich – auf der Höhe von Cassis ein erster Blick nach der langen Nachtfahrt auf das Meer. Ein zweiter Blick geht auf die Anzeige im Bus: Halb elf und 21 Grad – die Côte d'Azur zeigt sich im besten Licht Ende Oktober. Das Ziel Le Lavandou ist schnell erreicht und die Partnerstadt Kronbergs erwartet die Teilnehmer der Familienfahrt mit einem Wochenende der Straßentheaterkünstler.

Wie immer war kein festes Programm vorgesehen, sondern alles sollte sich nach Lust, Laune und Wetter richten. Doch einiges gehört einfach zum Ferienprogramm dazu: das Boule- und das Minigolfturnier, der Marktbesuch und die Ausflüge nach Collobrières und Bormes-les-Mimosas. Der diesjährige Tagesausflug führte die 50 Kronberger nach Antibes, gelegen zwischen Nizza und Cannes und die Stadt mit dem größten Yachthafen des Mittelmeeres.



Traumhaft – Sport am Strand mit Heike Stein zum Sonnenaufgang

Höhepunkt der Reise war aber der Donnerstag: Nach Markt und Mittagessen wurde wieder eine Strandolympiade organisiert. Zur Überraschung aller hatten sich bereits mehr als 50 Kinder und ihre Betreuer vom Centre de Loisirs am Strand eingefunden. Das Organisationsteam um Reiner Stein hatte alle Hände voll zu tun, um dieses Durcheinander aus Lavandourainern und Kronbergern in die richtigen Bahnen zu lenken, bevor es fröhlich, laut und lustig mit den Spielen im Sand weiterging.

Am Abend folgten 30 Lavandourainer der Einladung des Partnerschaftsvereins Kronberg – Le Lavandou zum Abendessen ins L'Oustal del Mar, darunter der Bürgermeister von Lavandou, Gil Bernardi, und Stadtrat Patrick Le Sage, zuständig für die Städtepartnerschaft, mit ihren Gattinnen Isabel und Monique sowie der Präsident des Comité de Jumelage Gérard Cavatore mit seiner Gattin Christine und der gesamte Vorstand.



Die wichtigsten Gäste an diesem Abend waren jedoch die Vertreter des Centre de Loisirs, einem Freizeitzentrum in Le Lavandou, welches Kinder zwischen drei und elf Jahren unter anderem während der Schulferien betreut. Ihnen wurde ein Scheck von 1.250 Euro überreicht. Dieses Geld wurde am Jubiläumssonntag im September 2022 bei der Grillade in der Stadthalle gesammelt, um damit Kindern vom Centre de Loisirs einen Ferienaufenthalt in Kronberg zu ermöglichen.



Kaum begonnen, war die Urlaubswoche schon wieder zu Ende. Mit ein wenig Wehmut kehrten die Kronberger Le Lavandou, dem Meer und der Sonne den Rücken, im Gepäck aber den Wunsch: Fortsetzung folgt 2023.

Alfred Helm


SCHULTE
BAUFACHHANDEL

Wir sind für Sie da...

Mo - Fr 7:00 - 18:00 Uhr

Sa 7:30 - 13:00 Uhr

*persönlich
und kompetent!*

Schulte Bauzentrum Rhein-Main GmbH · BauFachhandel · Baumarkt · Westerbachstr. 1 · 61476 Kronberg/Ts.
Tel. 06173-60122-0 · Fax 06173-60122-50 · www.schulte-baustoffe.de · info@schulte-baustoffe.de

Kronberger Weihnachtsmarkt 2022



Nach drei Jahren konnten wir endlich wieder gemeinsam die Stände am Weihnachtsmarkt betreiben – die Wiedersehensfreude war riesig ...

50. Vereinsjubiläum im Januar 2023



Am 25. Januar 1973 wurde in Kronberg der Partnerschaftsverein gegründet. Bürgermeister Christoph König gratulierte mit einer großartigen Geburtstagstorte.



Le temps du Corso (1927)

Corso Fleuri 2023 – ein Farbenmeer

Den farbenfrohen Blumenumzug in Le Lavandou nahm eine Delegation um Bürgermeister Christoph König zum Anlass, in die Partnerstadt zu reisen und tatkräftig bei der Gestaltung des Wagens vom Comité de Jumelage zu helfen.



Gleich zwei Preise bekamen die Lavandourainer Freunde für ihr Motiv „Die Delphine zeigen ihre Show“. Die kunstvoll gestalteten Figuren mit ihren Musikinstrumenten erhielten neben dem ersten Preis der Jury auch den des Publikums. Passte doch der farbenfrohe Wagen ganz vortrefflich zum Thema „Das Meer, das man tanzen sieht“.

Und auch die Gäste aus Kronberg hatten Pokale im Gepäck: Bürgermeister Christoph König überreichte den Preis der Stadt Kronberg an den Fußballverein für die Gestaltung eines Wagens mit Boot und Leuchtturm. Mit dem Pokal des Partnerschaftsvereins ehrte der 1. Vorsitzende Alfred Helm das Team vom Centre des Loisirs, das für den Prunkwagen der Miss Lavandou das legendäre Sportboot Riva als Motiv gewählt hatte. Im nächsten Jahr ist dann das Comité de Jumelage als Gewinner des ersten Preises für die Gestaltung des Prunkwagens der Miss Lavandou zuständig. Diese ehrenvolle Aufgabe ist mit viel Arbeit für den Verein verbunden und so hat man schon jetzt die Kronberger Freunde zur Unterstützung eingeladen.

Stefanie Schibbe-Albair



Früher und heute (2023)



Öffnungszeiten der Brasserie Di. - Sa. 17 - 22.30 Uhr
Sonntags, Montags & Feiertags ist Ruhetag

Herzlich Willkommen im Posthaus

Was auch immer Ihr Grund für einen Aufenthalt in Kronberg sein mag, im Posthaus Hotel Residenz werden Sie sich wie zu Hause fühlen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Posthaus Hotel Residenz & Posthaus Brasserie
Berliner Platz 7 - 9 • 61476 Kronberg im Taunus
☎ 06173 927950 • info@posthaus.de • www.posthaus.de



POSTHAUS
HOTEL RESIDENZ

Veranstaltungskalender 2023

Stammtisch

am ersten Dienstag im Monat ab 19.30 Uhr im Posthaus

Bouletreff

bei schönem Wetter jeden Sonntag ab 10.30 Uhr im Kronthal

Europatag in Kronberg

6. Mai 2023 von 11 – 16 Uhr
auf dem Berliner Platz

50-jähriges Jubiläum

Feierlichkeiten in Le Lavandou

12. Mai 2023

Festabend der Stadt Le Lavandou für geladene Gäste

13. Mai 2023

Marché de Jumelage
an der Strandpromenade von Le Lavandou
von 12.30 – 20 Uhr

14. Mai 2023

Einladung der Stadt Le Lavandou
zur Bootsfahrt auf die Insel Port Gros

Jahreshauptversammlung

mit Vorstandswahlen
am 22. Juni 2023 um 19.30 Uhr

Kunst- und Weinmarkt

12. und 13. August 2023 in der Altstadt

Bouleturnier

am 10. September um 10 Uhr
auf den Plätzen im Kronthal

Aktuelle Informationen zu den Veranstaltungen entnehmen Sie bitte der Presse oder den Hinweisen auf unserer Website.

Über den QR Code kann man mit einer App unsere Website direkt auf dem Handy aufrufen.



Internetadresse:

www.pv-kronberg-lelavandou.clubdesk.com

Bouleturnier am 10. September 2023



Beginn: 10.00 Uhr
Ort: auf den Bouleplätzen im Kronthal
Startgeld: 7,50 €,
Nichtmitglieder: 10,00 €
Für Essen und Trinken ist gesorgt
Der Sieger erhält den Wanderpokal des Vereins

Informationen bei Steffi Schibbe-Albair unter 06173/703 752

Impressum

Herausgeber: Partnerschaftsverein Kronberg – Le Lavandou
Vorsitzender: Alfred Helm
Redaktion: Postfach 1224 in 61467 Kronberg
Auflage: 700 Stück
Bildmaterial: Kameraclub, Privat
Layout: Druckhaus Taunus GmbH
Druck: Druckhaus Taunus, Königstein

Informationsschrift „Bonjour“ erscheint ½ jährlich
Wir danken für das zur Verfügung gestellte Bildmaterial.

Beitrittserklärung

zum Partnerschaftsverein Kronberg - Le Lavandou

Postfach 1224 - 61467 Kronberg/Ts.- Telefon (06173) 95 08 60

Hiermit erkläre ich meinen Beitritt zum Partnerschaftsverein Kronberg - Le Lavandou e.V. als ordentliches Mitglied.

Der Jahresbeitrag beträgt zurzeit € 20,00, für Jugendliche unter 18 Jahren € 10,00.
Freiwillig kann ich einen höheren Beitrag entrichten.

Name: _____

Anschrift: _____

Telefon: _____

Geburtsdatum: _____

E-Mail: _____

Ich habe französische Sprachkenntnisse Ja Nein - Ich spende einmalig den Betrag von _____ €

Datum

Unterschrift

Der Mitgliedsbeitrag / die Spende wird / werden auf das Konto bei der Frankfurter Volksbank,
IBAN : DE45 5019 0000 0000 6789 02, BIC: FFVBDEFF, überwiesen.

Die Erhebung der Kontaktdaten erfolgt gemäß §26 BDSG ausschließlich zum Zweck der Mitgliederverwaltung.
Sie werden nach Beendigung der Mitgliedschaft gelöscht.